

Domovská Stránka > ... > Súdne Konania > Videokonferencie > Vykonávanie Dôkazov
Videokonferenciou Estonia

Vykonávanie dôkazov videokonferenciou

Autor obsahu



European Judicial Network
(in civil and commercial
matters)

 Estónsko

1 Je možné vykonať dôkaz prostredníctvom videokonferencie buď za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, alebo priamo súdom daného členského štátu? Ak áno, aké príslušné vnútroštátne postupy alebo právne predpisy sa uplatňujú?

Áno, vykonanie dôkazov je možné aj prostredníctvom videokonferencie. V článku 20 ods. 1 nariadenia Rady (EÚ) 2020/1783 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach (prepracované znenie) sa stanovuje, že dožadujúci súd vykoná dôkaz použitím videokonferencie alebo inej komunikačnej technológie za predpokladu, že takúto technológiu má súd k dispozícii a že považuje použitie takejto technológie za vhodné vzhľadom na konkrétne okolnosti prípadu. Estónske súdy majú potrebné videokonferenčné zariadenia. Podľa § 15 ods. 6 Občianskeho súdneho poriadku (*Tsiviilkohtumenetluse seadustik*, dostupný online [tu](#)) sa ustanovenia tohto poriadku vzťahujú aj na poskytnutie pomoci pri vykonávaní dôkazov v Estónsku na základe žiadostí súdov členských štátov Európskej únie, pokiaľ sa neuvádza inak v ustanoveniach nariadenia Rady (EÚ) 2020/1783 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach (prepracované znenie). V súlade s § 15 ods. 5 Občianskeho súdneho poriadku, a pokiaľ sa v právnych predpisoch alebo zmluve neuvádza inak, estónsky súd poskytuje súdnu pomoc pri výkone procesného úkonu na žiadosť zahraničného súdu, ak je v súlade s estónskymi právnymi predpismi požadovaný úkon predmetom právomoci estónskeho súdu a zákon ho nezakazuje. Procesný úkon možno vykonať aj podľa cudzieho práva, ak je to potrebné pre konanie v cudzom štáte a nepoškodí to záujmy účastníkov konania. Procesy alebo pojednávania s účasťou na diaľku sa riadia § 350 Občianskeho súdneho poriadku. Na organizovanie videokonferencie podľa nariadenia 2020/1783 sa nevzťahujú žiadne osobitné ustanovenia ani obmedzenia, a to ani v prípade organizovania videokonferencie priamo dožadujúcim súdom iného členského štátu podľa článku 20 nariadenia, ak ide o súdne konanie alebo pojednávanie s účasťou na diaľku.

2 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie – môžu sa napríklad týmto spôsobom vypočuť iba svedkovia alebo aj iné osoby, ako sú znalci alebo účastníci konania?

V súlade s § 350 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku má účastník konania alebo pojednávania s účasťou na diaľku možnosť vykonávať procesné úkony v reálnom čase, t. j. môže vypovedať pod prísahou alebo v konaní o návrhu vypovedať bez prísahy; podľa § 350 ods. 2 môže byť svedok alebo znalec vypočutý aj v konaní alebo na pojednávaní s účasťou na diaľku.

To znamená, že účastník konania môže v rámci konania alebo pojednávania s účasťou na diaľku vypovedať pod

prísahou alebo v prípade nesporového konania bez prísahy, pričom vo forme konania alebo pojednávania s účasťou na diaľku môžu byť vypočutí aj svedok alebo znalec.

3 Aké prípadné obmedzenia sa vzťahujú na druh dôkazov, ktoré sa môžu získať prostredníctvom videokonferencie?

Pozri odpoveď na predchádzajúcu otázku.

4 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde by sa mala osoba vypočuť prostredníctvom videokonferencie – t. j. musí to byť na súde?

Podľa § 350 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku môže súd zorganizovať konanie alebo pojednávanie s účasťou na diaľku tak, aby účastník konania alebo jeho zástupca alebo poradca mohli byť v čase súdneho pojednávania na inom mieste a vykonať procesné úkony v reálnom čase na tomto mieste.

To znamená, že súd môže zorganizovať konanie alebo pojednávanie s účasťou na diaľku tak, že osoba nemusí byť prítomná na súde pri vypočúvaní.

5 Je povolené zaznamenávať výsluchy prostredníctvom videokonferencie, a ak áno, je na to k dispozícii zariadenie?

Áno, záznam súdnych pojednávaní je povolený. Záznam sa vykoná v súlade s postupom stanoveným v § 52 alebo § 42 Občianskeho súdneho poriadku. Technológia vypočutia na diaľku, ktorá sa používa na súdoch, umožňuje záznam podľa § 52 Občianskeho súdneho poriadku.

6 V akom jazyku by sa mal konať výsluch: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Podľa § 32 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku je jazykom súdnych konaní a postupov estónsky jazyk. Podľa § 32 ods. 2 Občianskeho súdneho poriadku sa zápisnice zo súdnych pojednávaní a iných procesných úkonov vyhotovujú v estónskom jazyku. Súd môže tiež všetky svedectvá alebo vyhlásenia, ktoré boli na súdnom pojednávaní podané v cudzom jazyku, zaznamenať v zápisnici spolu s ich estónskym prekladom aj v jazyku, v ktorom boli podané, ak je to potrebné na presné zachytenie svedectva alebo vyhlásenia. Estónsky Občiansky súdny poriadok neobsahuje žiadne konkrétne ustanovenia týkajúce sa jazykového režimu na poskytovanie svedectiev alebo vyhlásení na žiadosť súdu iného členského štátu podľa nariadenia Rady (EÚ) 2020/1783 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach (prepracované znenie).

7 Ak sú potrební tlmočníci, kto je zodpovedný za ich zabezpečenie a kde by sa mali nachádzať: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

V § 34 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku sa stanovuje, že ak účastník konania neovláda dobre estónsky jazyk a nemá v konaní zástupcu, súd na žiadosť takéhoto účastníka konania alebo z vlastnej iniciatívy prizve podľa možnosti do konania tlmočníka. Tlmočníka nie je potrebné prizvať, ak sú výpovede účastníka konania pre súd a ostatných účastníkov konania zrozumiteľné. Ak súd nie je schopný okamžite prizvať tlmočníka, vydá rozhodnutie, na základe ktorého je účastník konania, ktorý potrebuje pomoc tlmočníka, povinný nájsť si v lehote stanovenej súdom tlmočníka alebo zástupcu, ktorý dobre ovláda estónsky jazyk (§ 34 ods. 2 Občianskeho súdneho poriadku). Estónsky Občiansky súdny poriadok neobsahuje žiadne konkrétne ustanovenia o tom, kde sa

má nachádzať tlmočník, ktorého služby sa využívajú pri vykonávaní dôkazov v súlade s nariadením.

8 Aký postup sa uplatňuje na podmienky priebehu výsluchu a na informovanie osoby, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste konania výsluchu, a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov? Koľko času by sa v prípade obidvoch možností malo poskytnúť pri stanovení dátumu konania výsluchu, aby osoba bola informovaná s dostatočným predstihom?

Podľa § 343 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku súd oznámi účastníkom konania a iným osobám pozvaným na súdne pojednávanie čas a miesto súdneho pojednávania doručením predvolaní. Podľa § 343 ods. 2 Občianskeho súdneho poriadku musí byť interval medzi dátumom doručenia predvolaní a dátumom súdneho pojednávania aspoň 10 dní. Ak s tým účastníci konania súhlasia, môže byť tento interval aj kratší.

9 Aké náklady sa uplatňujú v prípade použitia videokonferencie a ako by sa mali uhradiť?

Náklady, ktoré sa vzťahujú na vykonávanie dôkazov podľa nariadenia 2020/1783, sú uvedené v článku 22 tohto nariadenia. Podľa § 15 ods. 4 Občianskeho súdneho poriadku dožadujúci súd neuhrádza náklady na procesné úkony. Súd, ktorý vykonáva procesný úkon, informuje dožadujúci súd o nákladoch, a tieto náklady sa považujú za výdavky súvisiace s predmetnou vecou. Náklady na vykonávanie dôkazov sa ako náklady nevyhnutné na konanie uhradia v súlade s § 148 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku, v ktorom sa uvádza, že pokiaľ súd nerozhodne inak, náklady spojené s konaním uhradí vopred účastník konania, ktorý podal návrh, na ktorý sa náklady vzťahujú, a to v rozsahu nariadenom súdom. Ak návrh podali obe strany alebo ak bol predvolaný svedok alebo znalec, alebo sa na podnet súdu vykonala kontrola, náklady znášajú obe strany rovným dielom. Keďže súdy majú videokonferenčné zariadenia, na ich použitie by sa nemali vzťahovať žiadne náklady.

10 Aké sú prípadné požiadavky na zabezpečenie, aby osoba, ktorú vypočúva priamo dožadujúci súd, bola informovaná o tom, že výsluch sa vykonáva na dobrovoľnom základe?

Pri informovaní osôb o tom, že priame vypočutie dožadujúcim súdom je dobrovoľné, sa uplatňuje článok 19 ods. 2 nariadenia.

11 Aký je postup overovania totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť?

Podľa § 347 ods. 2 bodu 1 Občianskeho súdneho poriadku súd na začiatku súdneho pojednávania zistí, ktoré z predvolaných osôb sú prítomné na pojednávaní, a zistí ich totožnosť. V Občianskom súdnom poriadku sa nestanovuje konkrétny postup overenia totožnosti na súdnom pojednávaní. Súd je povinný zistiť totožnosť predvolaných osôb. Na tento účel kontroluje u predvolanej osoby napríklad doklad totožnosti obsahujúci fotografiu. Totožnosť osoby, ktorá sa na pojednávaní zúčastní prostredníctvom videokonferencie, môže byť overená napríklad na základe kópie dokladu predloženej súdu vopred.

12 Aké požiadavky sa vzťahujú na zloženie prísahy a aké informácie sú potrebné od dožadujúceho súdu, ak sa prísaha vyžaduje počas priameho výkonu dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Podľa § 269 ods. 2 Občianskeho súdneho poriadku musí účastník konania pred podaním výpovede zložiť túto prísahu:

„Ja, (meno), prisahám na svoju česť a svedomie, že vypoviem celú pravdu o veci a nič nezamlčím, nepridám ani nezmením.“ Účastník konania zloží túto prisahu ústne a podpíše text prisahy.

Podľa § 36 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku osoba, ktorá neovláda dobre estónsky jazyk, musí zložiť prisahu v jazyku, ktorý ovláda; podľa § 36 ods. 2 sa podpíše estónske znenie prisahy, ktoré sa osobe priamo preloží pred tým, ako ju podpíše.

V druhej vete § 262 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku sa uvádza, že pred výpoveďou musí súd svedkovi objasniť povinnosť hovoriť pravdu a vysvetliť obsah § 256 – 259 Občianskeho súdneho poriadku. Podľa § 303 ods. 5 Občianskeho súdneho poriadku sa ustanovenia týkajúce sa vypočutia svedkov vzťahujú aj na vypočutie znalcov. Znalec, ktorý nie je súdnym znalcom alebo registrovaným súkromným znalcom, bude pred predložením znaleckého posudku upozornený na to, že nesmie vedome predložiť nesprávny znalecký posudok, čo znalec potvrdí podpísaním súdnej zápisnice alebo znenia upozornenia. Podpísané upozornenie sa predloží súdu spolu so znaleckým posudkom.

13 Aké sú opatrenia na zabezpečenie, aby v mieste konania videokonferencie bola prítomná kontaktná osoba, s ktorou sa dožadujúci súd môže spojiť, a osoba, ktorá bude k dispozícii v deň výsluchu na obsluhu videokonferenčných zariadení a na riešenie akýchkoľvek technických problémov?

Podľa § 350 ods. 3 Občianskeho súdneho poriadku musí byť pri súdnom pojednávaní organizovanom vo forme konania alebo pojednávania s účasťou na diaľku zaručené právo každého účastníka konania na podávanie návrhov a žiadostí a na vyjadrovanie stanovísk k návrhom a žiadostiam iných účastníkov konania, pričom musia byť technicky bezpečným spôsobom zaistené ostatné podmienky súdneho pojednávania pri prenose obrazu a zvuku v reálnom čase medzi účastníkmi konania neprítomnými v priestoroch súdu a samotným súdom.

Na každom súde je zamestnaný pracovník Strediska pre registre a informačné systémy pôsobiaci ako interný špecialista IT, ktorý zabezpečuje funkčnosť videokonferenčných zariadení a rieši všetky technické problémy.

14 Aké prípadné ďalšie informácie sa vyžadujú od dožadujúceho súdu?

Požadované informácie sú uvedené vo formulári žiadosti. Akékoľvek dodatočné požadované informácie závisia od špecifických okolností každého súdneho prípadu.

Podľa § 32 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku je jazykom súdnych konaní a postupov estónsky jazyk. Podľa § 32 ods. 2 Občianskeho súdneho poriadku sa zápisnice zo súdnych pojednávaní a iných procesných úkonov vyhotovujú v estónskom jazyku. Súd môže tiež všetky svedectvá alebo vyhlásenia, ktoré boli na súdnom pojednávaní podané v cudzom jazyku, zaznamenať v zápisnici spolu s ich estónskym prekladom aj v jazyku, v ktorom boli podané, ak je to potrebné na presné zachytenie svedectva alebo vyhlásenia. Estónsky Občiansky súdny poriadok neobsahuje žiadne osobitné ustanovenia podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1783 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach (prepracované znenie) týkajúce sa jazykovej úpravy poskytovania svedeckých výpovedí alebo vyhlásení.

Posledná aktualizácia: 28/10/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.